

<b>Техническое задание</b> на закупку запасных частей механического уплотнения насосов GA-3006A/B для нужд ООО «Шуртанский ГХК»	<b>Technical assignment</b> for purchase spare parts mechanical seal pumps GA-3006A/B for needs of "Shurtan GCC" LLC.
--	--

<b>1. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ</b>	<b>1.GENERAL INFORMATION</b>
<b>1.1 Наименование</b>	<b>1.1 Name</b>
Запасные части механического уплотнения насосов.	Spare parts for mechanical seals of pumps.
<b>1.2 Основание и цель приобретения товара</b>	<b>1.2 Reason and purpose of purchasing the goods</b>
Основание: Утвержденная "Внеплановая заявка по обеспечению материально техническими ресурсами. Цель: для замены запасных частей механических уплотнений насосов.	Basis: Approved "Unscheduled application for the provision of material and technical resources. Purpose: To replace spare parts of mechanical seals of pumps.
<b>1.3 Сведения о новизне</b>	<b>1.3 Notice of novelty</b>
Товар должен быть новым.	The product must be new.

<b>2. ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ</b>	<b>2. SCOPE OF APPLICATION</b>
Механическое уплотнение применяется на насосы для предотвращения утечки среды на валу, насосов служит для подачи для подачи жидких продукты.	A mechanical seal is applied on the pumps to prevent leakage of the medium on the shaft, the pumps are used for feeding liquid products.

<b>3. УСЛОВИЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ</b>	<b>3. OPERATING CONDITIONS</b>
<b>3.1 Общие условия эксплуатации</b>	<b>3.1 General operating conditions</b>
Место эксплуатации – ООО «Шуртанский ГХК». Режим работы насосов: Непрерывная работа 8000 часов в год.	Place of operation – Shurtan Gas Chemical Plant LLC. Pump operating mode: Continuous operation 8000 hours per year.

<b>4. ТЕХНИЧЕСКИЕ ТРЕБОВАНИЯ</b>			<b>4. TECHNICAL REQUIREMENTS</b>	
Основные технические требования запасных частей.			Main technical requirements of spare parts.	
№	Наименование запчастей /Name of spare parts	Технические параметры / Technical specifications	Ед. изм. / unit of mea.	Кол-во/ Quantity
1	Механик уплотнения	Тип уплотнения: РДД-0600-18985	штук	1
2	Уплотняющая втулка	Тип уплотнения: РДД-0600-18985, Poz№7, Artikul:31157, Mat.: МИК-1	штук	6
3	Уплотняющая втулка	Тип уплотнения: РДД-0600-18985, Poz№8, Artikul:27504, Mat.: Карбид-90	штук	6
4	Кольцо уплотнительное	Тип уплотнения: РДД-0600-18985, Poz№11, Artikul:2579, Mat.Витон	штук	6
5	Кольцо уплотнительное	Тип уплотнения: РДД-0600-18985, Poz№12, Artikul:4125, Mat.Витон	штук	12
6	Кольцо уплотнительное	Тип уплотнения: РДД-0600-18985, Poz№13, Artikul:12505, Mat.Витон	штук	6
7	Кольцо уплотнительное	Тип уплотнения: РДД-0600-18985, Poz№14, Artikul:18769, Mat.Витон	штук	3
8	Кольцо уплотнительное	Тип уплотнения: РДД-0600-18985, Poz№25, Artikul:90630, Mat.Витон	штук	6
9	Прокладка	Тип уплотнения: РДД-0600-18985, Poz№15, Artikul:59745, Mat.МГ140-7	штук	6
10	Пружина	Тип уплотнения: РДД-0600-18985, Poz№22, Artikul:22273, Mat.Сплав С-276	штук	36

<p>Компании участники представляют свои технические и коммерческие предложения (детальные чертежи, подтверждающие сертификаты материалов) Заказчику. Заказчик должен дать техническое заключение.  <b>Детальные чертежи механических уплотнений прилагаются.</b></p>	<p>Participating companies submit their technical and commercial proposals (detailed drawings confirming material certificates) to the Customer. The customer must give a technical opinion.                  Detailed drawings of mechanical seals are included.</p>
<p><b>4.4 Основные технико-экономические и эксплуатационные показатели</b></p>	<p><b>4.4 Main technical, economic and operational indicators</b></p>
<p>- Перед поставкой механического уплотнения, Заказчику предоставляется на согласование детальный чертёж на поставляющий товар.                  - Аналогичный продукты, полностью идентичный по функциональному назначению, применению, марке, модели, качественным, конструкционным размерам и техническим характеристикам вышеуказанных насосов могут быть предоставлены.</p>	<p>- Before delivery of the mechanical seal, the Customer is provided with a detailed drawing for the delivery product for approval.                  - Similar products, completely identical in function, application, brand, model, quality, structural dimensions and technical characteristics of the above pumps can be provided</p>



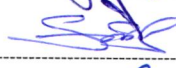


<p><b>5. ТРЕБОВАНИЯ ПО ПРАВИЛАМ СДАЧИ И ПРИЕМКИ</b></p>	<p><b>5. REQUIREMENTS FOR THE RULES OF DELIVERY AND ACCEPTANCE</b></p>
<p><b>5.1 Порядок сдачи и приемки</b></p>	<p><b>5.1 Order of delivery and acceptance</b></p>
<p><b>Механические уплотнения принимаются после испытательного пробега в 72 часа на динамические нагрузки. Приёмка оформляется после окончания испытательного времени, по параметрам указанных в разделе 4 настоящего технического задания, путём составления акта приемки.</b>                  Товар должен приниматься после входного контроля на складе Заказчика. Заказчик производит приемку товара по количеству, качеству и комплектности партии, и внешним признакам сохранности товара в соответствии с транспортными и сопроводительными документами, сертификатами качества завода-изготовителя.                  В случае, если при приемке товара после его получения от перевозчика будет выявлено несоответствие товара по качеству/количеству, Заказчик (грузополучатель) обязан приостановить приемку товара, принять меры по обеспечению сохранности товара и предотвращению смешения с другим однородным товаром, составить акт и уведомить об этом Продавца в письменной форме в течение 10 (десяти) рабочих дней с момента обнаружения недостатков.                  Замена несоответствующего товара производится за счёт Поставщика.</p>	<p><b>Mechanical seals are accepted after a test run of 72 hours for dynamic loads. Acceptance is issued after the end of the probationary period, according to the parameters specified in section 4 of this specification, by drawing up an acceptance certificate.</b>                  Goods must be accepted after incoming control at the Customer's warehouse. The customer accepts the goods in terms of quantity, quality and completeness of the batch, and external signs of the safety of the goods in accordance with the transport and accompanying documents, quality certificates of the manufacturer.                  If, upon acceptance of the goods after receipt from the carrier, a discrepancy between the goods in terms of quality / quantity is revealed, the Customer (consignee) is obliged to suspend the acceptance of the goods, take measures to ensure the safety of the goods and prevent mixing with other homogeneous goods, draw up an act and notify Seller in writing within 10 (ten) working days from the date of discovery of defects.                  Replacement of non-conforming goods is made at the expense of the Supplier.</p>
<p><b>5.2 Требования по передаче заказчику технических и иных документов при поставке товаров</b></p>	<p><b>5.2 Requirements for the transfer to the customer of technical and other documents upon delivery of goods</b></p>
<p>Товар должен сопровождаться следующей документацией:                  - необходимо предоставить сертификат соответствия товара;                  - сертификат на материалы для изготовления;                  - сертификат о качестве товара, выписанного производителем;                  - технический паспорт товара;                  - акт о проведенных испытаниях на заводе изготовителя;</p>	<p>The product must be accompanied by the following documentation:                  - it is necessary to provide a certificate of conformity of the goods;                  - certificate for materials for manufacturing;                  - certificate of quality of goods issued by the manufacturer;                  - technical passport of the goods;                  - certificate of tests carried out at the manufacturer's plant;</p>

<p><b>6. ТРЕБОВАНИЯ К КАЧЕСТВУ И КЛАССИФИКАЦИИ</b></p>	<p><b>6. REQUIREMENTS FOR QUALITY AND CLASSIFICATION</b></p>
<p>Товар должен быть качественным, срок гарантии качества не менее – 2 лет                  Товар должен быть качественным и отвечающим</p>	<p>The product must be of high quality, the quality guarantee period is at least 2 years                  The product must be of high quality and meet the</p>



<p>предъявляемым к нему требованиям назначения, имеющим необходимые потребительские свойства и технические характеристики, характеристики экологической и промышленной безопасности. Качество товара должно подтверждаться сертификатом качества, выданного на заводе изготовителя. Исполнитель гарантирует Заказчику, что приобретенное им оборудование соответствует техническим характеристикам оборудования, заявленным заказчиком данного оборудования.</p>	<p>requirements for its intended purpose, having the necessary consumer properties and technical characteristics, environmental and industrial safety characteristics. The quality of the goods must be confirmed by a quality certificate issued by the manufacturer. The Contractor guarantees to the Customer that the equipment purchased by him corresponds to the technical characteristics of the equipment declared by the customer of this equipment.</p>
--	--

<p><b>7. ТРЕБОВАНИЯ К КОЛИЧЕСТВУ, КОМПЛЕКТАЦИИ</b></p>	<p><b>7. REQUIREMENTS FOR QUANTITY, PACKAGING</b></p>
<p>Количество согласно разделу 4 пункту технического задания. Время и место доставки определяется предложением поставщика и договором.</p>	<p>Quantity according to section 4 paragraph specification. The time and place of delivery is determined by the supplier's offer and the contract.</p>

<p><b>Согласовано : / Agreed:</b></p>	
<p>Начальник службы по обеспечению надежности: / <b>Head of the Reliability Assurance Service:</b></p>	 <p><b>T. Diyorov</b></p>
<p>Разработчики: / <b>Developed by:</b></p>	
<p>Заместитель главного механика: <b>Deputy chief mechanic:</b></p>	 <p><b>F. Nurmatov</b></p>
<p>Инженер ОГМ: <b>Engineer of chief mechanic department:</b></p>	 <p><b>F. Botirov</b></p>
<p>Ведущий инженер СУМТР: <b>Lead engineer of the material and technical resource management service:</b></p>	 <p><b>U. Xidirov</b></p>
<p>Старший механик цеха ЦПП: <b>Senior mechanic of polyethylene production unit:</b></p>	 <p><b>Sh. Shukurov.</b></p>

\* Настоящее техническое задание составлено на русском и английском языках.  
При наличии разногласий между русским и английским языками, текст на русском языке будет превалировать.

\* This technical assignment is drafted in Russian and English languages.  
In case of discrepancies between the Russian and English languages, the Russian language shall prevail.



